



De'Longhi Appliances
via Seitz, 47
31100 Treviso Italia

Instruções para o uso
Instrucciones para el uso
Instructions for use

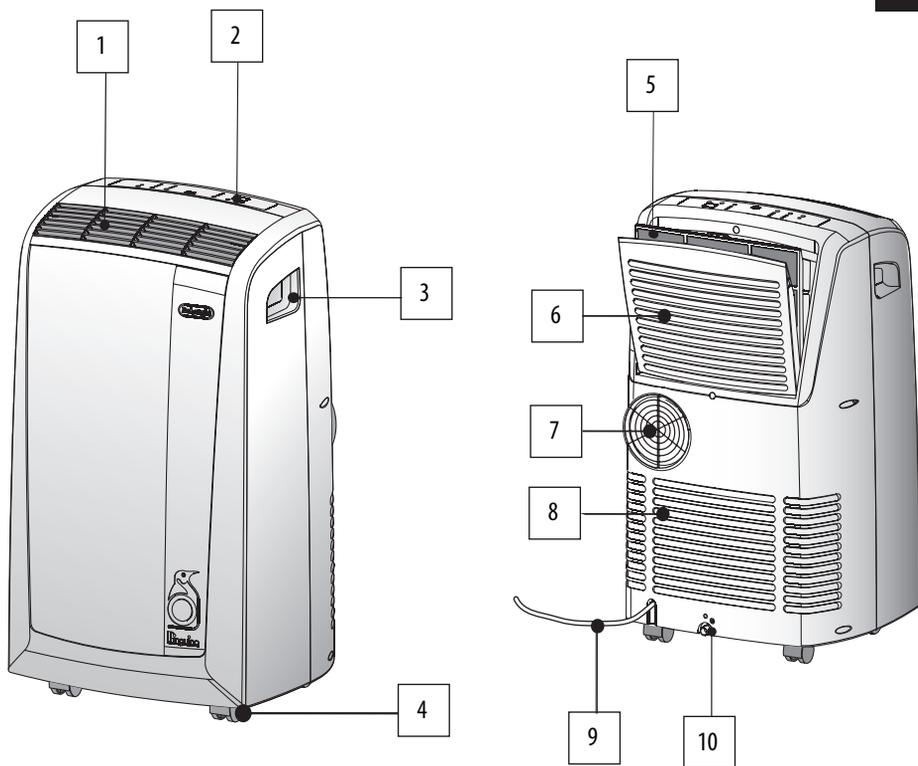
CONDICIONADOR DE AR
CLIMATIZADOR
AIR CONDITIONER



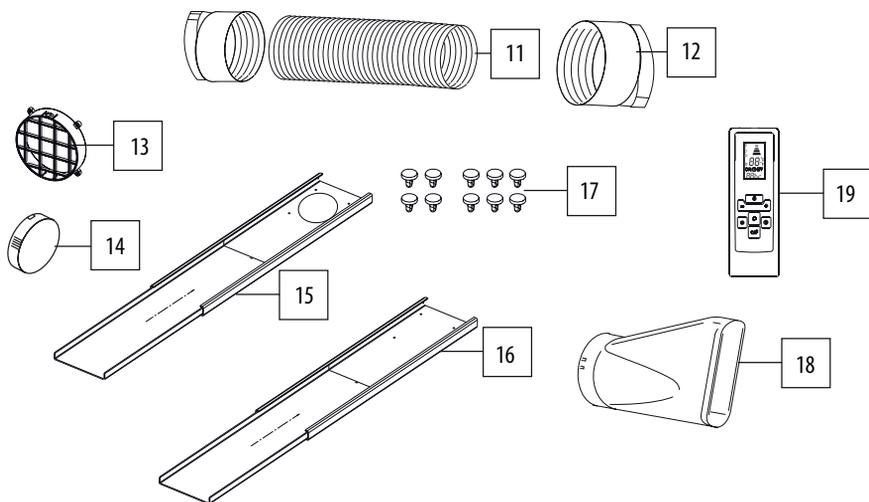
PAC N120BR



Descrição/Descripción/Description



Acessórios/Accessories/Accessoires



INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido um produto De'Longhi. Dedique alguns minutos à leitura das presentes instruções de utilização. Evitará, assim, correr riscos ou danificar o aparelho.

Símbolos utilizados nestas instruções

As advertências importantes apresentam os símbolos abaixo indicados. É absolutamente necessário cumprir estas advertências. O incumprimento das indicações fornecidas pode provocar choques elétricos lesões graves, queimaduras, incêndios ou danos no aparelho.



Perigo!

A inobservância pode ser causa de lesões, por choques elétricos, com risco de vida.



Atenção!

A inobservância pode ser causa de lesões ou danos no aparelho.



Nota:

Este símbolo evidencia conselhos e informações importantes para o utilizador.

Problemas e reparações

Para eventuais reparações, contacte apenas os Centros de Assistência Técnica autorizados pelo fabricante.

Exija sempre a utilização de peças originais.

As reparações efetuadas por pessoal não qualificado podem ser perigosas e implicam a anulação da garantia.

Finalidade de utilização

Este aparelho destina-se apenas a um uso doméstico.

ADVERTÊNCIAS

Advertências fundamentais para a segurança

Utilize o aparelho de ar condicionado apenas conforme indicado neste manual. Estas instruções não pretendem abranger todas as condições e situações possíveis. É essencial que predomine o bom senso e a prudência quando da instalação, funcionamento e conservação dos eletrodomésticos. Este aparelho foi fabricado para climatizar ambientes domésticos e não deve ser usado para outros fins.



Perigo! Dado que o aparelho funciona ligado à corrente elétrica, é importante cumprir as seguintes advertências de segurança:

- É perigoso modificar ou alterar de qualquer modo as características do aparelho.
- O aparelho deve ser instalado segundo as normas nacionais que regem as instalações elétricas.
- Para eventuais reparos, dirija-se sempre e exclusivamente aos Centros de Assistência Técnica autorizados pelo fabricante. Os reparos efetuados por pessoal não qualificado podem ser perigosos.
- Este aparelho deve ser ligado a um sistema eficaz de aterramento.
- Evite utilizar extensões ou adaptadores para o cabo de alimentação elétrica.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, retire sempre o cabo elétrico de alimentação.
- Não puxe o cabo de alimentação elétrica para deslocar o aparelho.
- Não instale o aparelho em ambientes cujo ar possa conter gases, óleos ou enxofre, nem junto a fontes de calor.
- Mantenha o aparelho a uma distância de pelo menos 50 cm de substâncias inflamáveis, (álcool, etc.) ou de recipientes sob pressão (ex.: latas de spray).
- Não coloque objetos pesados ou quentes em cima do aparelho.
- Evite utilizar aparelhos de aquecimento junto ao aparelho de ar condicionado.
- Se o cordão de alimentação está danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou posto autorizado ou pessoa qualificada a fim de evitar riscos.



Atenção! Este aparelho só deve ser utilizado por adultos.

 **Atenção!** Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças), com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido instruções referentes à utilização do aparelho ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. Vigie as crianças, certificando-se de que elas não brinquem com o aparelho.

 **Nota:** Limpe o filtro de ar pelo menos todas as semanas.

 **Nota:** Em caso de transporte, o aparelho deve permanecer na posição vertical ou, então, ser cuidadosamente colocado de lado. Antes de um transporte, retire toda a água contida no interior do aparelho. Após o transporte do aparelho retorne o produto para a posição vertical e aguarde pelo menos 1 hora antes de ligá-lo.

 **Nota:** Não cubra o aparelho com sacos de plástico.

 **Nota:** Os materiais utilizados na embalagem são recicláveis. Recomendamos, por isso, que sejam depositados nos respectivos contentores de coleta seletiva.

 **Nota:** No fim da sua vida útil, deposite o ar condicionado em centros de coleta especializados.

Advertências específicas para os aparelhos com gás refrigerante R410A

R410 A é um gás refrigerante que respeita os regulamentos CE sobre a ecologia. Recomenda-se não perfurar o circuito de refrigeração do aparelho.

INFORMAÇÃO AMBIENTAL: Esta unidade contém gases fluorados abrangidos pelo Protocolo de Kyoto. As operações de manutenção e eliminação devem ser realizadas somente por pessoal qualificado (R410A, GWP=1975).

 **Nota:** Verifique na placa de características o tipo de gás refrigerante utilizado no seu aparelho.

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

As condições de garantia e de assistência técnica estão indicadas na documentação fornecida juntamente com o aparelho.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação	ver quadro de características
Potência máx. absorvida no modo de ar condicionado	"
Gás refrigerante	"
Potência de refrigeração	"

Condições limite de funcionamento recomendadas

Temperatura do ambiente no modo refrigeração	21 ÷ 35°C
--	-----------

ELIMINAÇÃO DO APARELHO



Nos termos da directiva Europeia 2002/96/EC, não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos; deposite-o num centro de coleta seletiva oficial.

 **Nota:** O transporte, a carga, a limpeza, a recuperação e a eliminação do gás refrigerante devem ser efetuados apenas pelos postos autorizados de assistência técnica.

A eliminação do aparelho deve ser efetuado apenas por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante.

DESCRIÇÃO

- 1 Grade de saída de ar
- 2 Painel de comandos
- 3 Alças
- 4 Rodas
- 5 Filtro
- 6 Grade de aspiração de ar do evaporador
- 7 Orifício do tubo de saída de ar
- 8 Grade de aspiração de ar do condensador
- 9 Cabo elétrico
- 10 Tubo de escoamento com 2 tampões
- 11 Tubo de saída de ar
- 12 Adaptador para tubo (2 peças)
- 13 Grade para régua (adaptador de janela)
- 14 Tampa para orifício da régua
- 15 Régua ou adaptador de janela
- 16 Suporte de janela adicional
- 17 Parafusos
- 18 Bocal para janela
- 19 Controle remoto (apenas em alguns modelos)

UTILIZAÇÃO

Ligação elétrica

Antes de inserir o plugue na tomada de alimentação, certifique-se de que:

- A tensão de rede está em conformidade com o valor indicado na tabela de características situada na parte posterior do produto;
- A tomada e a linha de alimentação elétrica estão preparadas para suportar a carga necessária;
- A tomada é adequada ao tipo de cabo elétrico; se não for, mande substituir a tomada;
- A tomada está devidamente ligada à terra. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso estas normas de prevenção contra acidentes não sejam respeitadas.



Perigo! A substituição do cabo de alimentação só deve ser feita por pessoal técnico especializado.



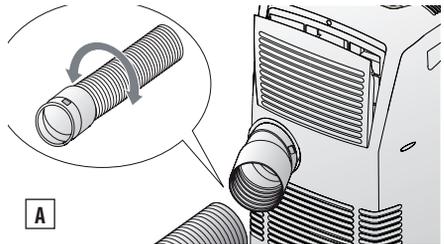
Atenção! O aparelho deve ser sempre utilizado sem quaisquer obstáculos para a aspiração e a descarga de ar.

Apresentamos, em seguida, todas as instruções necessárias para o melhor funcionamento do seu aparelho de ar condicionado.

Climatização sem instalação

Com algumas simples operações, o seu aparelho de ar condicionado oferece-lhe as melhores condições de bem-estar:

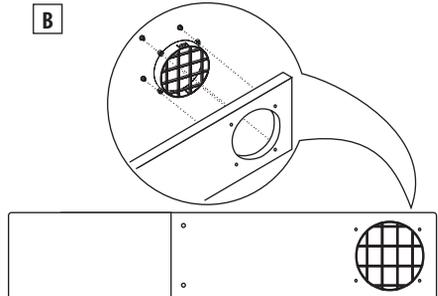
- Insira um adaptador para tubo **12** numa extremidade do tubo de descarga de ar **11**.
- Aplique o outro adaptador **12** no local próprio do tubo de descarga de ar **7** situado na parte posterior do aparelho (ver a fig. **A**).
- Insira a extremidade do tubo sem adaptador no adaptador previamente aplicado no aparelho (ver a fig. **A**).



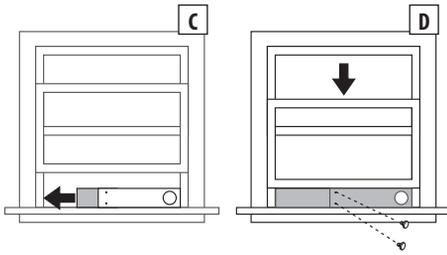
Janela modelo "guilhotina"

- Aplique a grade **13** na régua **15** e fixe-a com os 4 parafusos fornecidos **17** (fig. **B**).

B

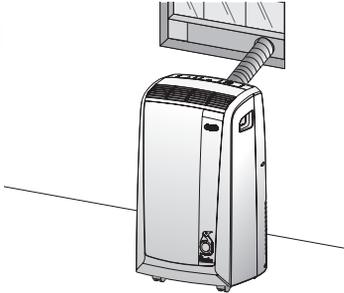


- Abra a janela.
- Coloque a régua **15** na janela, esticando-a por toda a extensão da janela (fig. **C**).
- Uma vez esticada a régua, é possível fixá-la apertando os dois parafusos fornecidos.
- Baixe a janela (fig. **D**).



- Posicione o ar condicionado junto à janela. Insira o tubo de saída de ar montado **11** no furo da régua **15** (fig. **E**). Certifique-se que o tubo de saída de ar não esteja obstruído.
- Quando o aparelho não for utilizado, o orifício da régua poderá ser fechado com a tampa **14** fornecida.

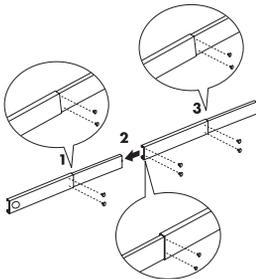
E



Se você tem uma janela muito grande, para cobrir a abertura da janela, utilize o suporte adicional sem orifícios **16**, estendendo-o para a dimensão desejada, em seguida, fixar o suporte usando os parafusos fornecidos.

Ao extrair o suporte de janela e juntar as duas peças, prestar atenção para não cobrir o buraco (veja a figura **F**).

F

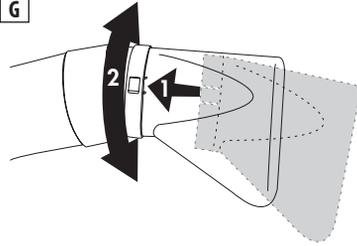


! **Atenção!** Limite ao mínimo o comprimento e as curvas dos tubos de ar, evitando torcê-los.

Janela com duplo batente

- Encaixe o bocal de janela **18** no tubo de saída de ar **11** previamente montado, conforme indicado na fig. **G**.

G

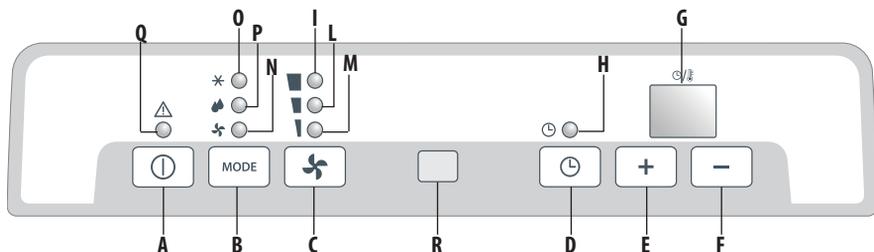


- Posicione o condicionador de ar junto à janela.
- Certifique-se que o tubo de saída de ar não esteja obstruído.
- Abra ligeiramente a janela ou porta-janela e posicione o bocal **18** conforme indicado na figura **H**.

H



! **Atenção!** Limite ao mínimo o comprimento e as curvas dos tubos de ar, evitando torcê-los.



Descrição do painel de comandos

- A** Tecla ON/OFF (ligar/desligar)
- B** Tecla de seleção de funções MODE
Ar condicionado, desumidificação, ventilação
- C** Tecla de seleção da velocidade de ventilação (MAX/MED/MIN)
- D** Tecla do temporizador
- E** Tecla de aumento da temperatura/tempo de funcionamento programado
- F** Tecla de diminuição da temperatura/tempo de funcionamento programado
- G** Display apresenta os valores de temperatura definido e o tempo de funcionamento programado
- H** Luz do temporizador em funcionamento
- I/L/M** Luzes da velocidade de ventilação
- N** Luz da função de ventilação
- O** Luz da função de climatização/refrigeração
- P** Luz da função de desumidificação
- Q** Luz de alarme
- R** Receptor de sinal do controle remoto

Atenção! Nunca desligue o produto retirando diretamente o plugue da tomada. Pressione a tecla e aguarde alguns minutos antes de retirar o cabo elétrico da tomada: só assim o aparelho poderá executar os controles que verificam o seu estado de funcionamento.

FUNCIONAMENTO

Ligar o aparelho

Nota: Antes de ligar o aparelho verifique: as tampas na parte traseira da unidade estão corretamente inseridos e parafusados no tubo de escoamento 10.

Conecte o cabo elétrico na tomada. Pressione, em seguida, a tecla **ON/OFF (A)** (ao ligar o produto, este assume a última função programada antes da desativação). Pressione a tecla **MODE (B)** até que se acenda a luz relativa à função desejada, ou seja:

Luz **(O)**: função de climatização/refrigeração

Luz **(N)**: função de ventilação

Luz **(P)**: função de desumidificação

Função de refrigeração

Ideal para os períodos quentes e abafados durante os quais sentimos necessidade de refrescar e de desumidificar o ambiente. Para selecionar a temperatura desejada, pressione as teclas **+** (E) ou **-** (F) até aparecer no visor a temperatura a atingir (para passar de graus °F a °C ou viceversa pressione ambas as teclas **E** e **F** durante alguns segundos). O visor mostrará a temperatura selecionada.

Apenas nessa função é possível modificar a temperatura. Seleccione, depois, a velocidade de ventilação pressionando a tecla FAN (C) até que se acenda a luz relativa à velocidade de ventilação desejada, ou seja:

- MAX:** se desejar obter a potência máxima do produto e atingir o mais rapidamente possível a temperatura desejada
- MED:** se desejar limitar o nível de ruído mantendo, de qualquer forma, um bom nível de conforto
- MIN:** quando desejar o máximo silêncio

i **Nota:** No verão, as temperaturas mais adequadas variam entre 24°C e 27°C. Em todo o caso, não é aconselhável regular a temperatura para níveis demasiadamente inferiores aos do meio exterior.

Função de ventilação

Regule a velocidade de ventilação pressionando a tecla **FAN (C)**, conforme ilustrado para a função de ar condicionado. Lembre-se que quanto mais alta for a velocidade, maior será a quantidade de ar filtrado; selecionando porém, a velocidade **"MIN"**, o ar filtrado é menor, mas o nível de ruído é baixo.

Função de desumidificação

Ideal para reduzir a umidade ambiente (estações intermédias, locais úmidos, períodos chuvosos, etc.). Quando se seleciona a função de desumidificação acende-se a luz **(P)**.

No modo de desumidificação, com a temperatura ambiente superior a 25°C, é possível regular a velocidade de ventilação, ao passo que com temperaturas inferiores a 25°C não é possível selecionar a velocidade de ventilação, que é automaticamente programada pelo próprio aparelho.

i **Nota:** Lembre-se de instalar o tubo de saída de ar conforme indicado no capítulo: "Utilização".

Programação do temporizador

O temporizador permite-lhe programar a ativação ou a desativação retardada do aparelho; esta programação evita desperdícios de energia elétrica e otimiza os períodos de funcionamento.

Como programar a ativação temporizada

- Conecte o plugue na tomada elétrica, e ligue o aparelho pressionando a tecla **ON/OFF (A)**; selecione, em seguida, a função desejada e as outras definições de funcionamento (temperatura, velocidade de ventilação, etc.).
- Pressione novamente a tecla **ON/OFF (A)**: O aparelho colocar-se-á em Stand by.
- Pressione a tecla do temporizador **(D)**: luz do

temporizador em funcionamento **(H)** piscará.

- Regule com as teclas **"+" (E)** ou **"-" (F)** o número de horas após as quais o aparelho deve começar a funcionar. Estas aumentam ou diminuem uma hora de cada vez. A luz **(H)** do visor piscará até a ativação programada. É possível regular uma temporização para as 12 horas seguintes. Para anular a programação do temporizador, pressione novamente a tecla do temporizador **(D)**. A luz **(H)** deixará de piscar.

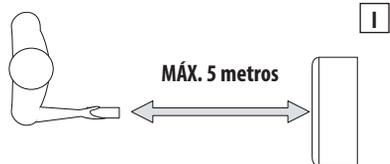
Como programar a desativação temporizada

- A partir de qualquer modo de funcionamento de climatização/ventilação/desumidificação é possível programar a desativação temporizada.
- Pressione a tecla do temporizador **(D)**: a luz do temporizador em funcionamento **(H)** piscará.
- Regule com as teclas **"+" (E)** ou **"-" (F)** o número de horas após as quais o aparelho deve deixar de funcionar. Estas aumentam ou diminuem uma hora de cada vez. A luz **(H)** piscará até à desativação programada. No horário preestabelecido, o produto desliga-se, colocando-se novamente em Stand by. Para anular a programação do temporizador, pressione novamente a tecla do temporizador **(D)**. A luz **(H)** deixará de piscar.

FUNCIONAMENTO COM CONTROLE REMOTO

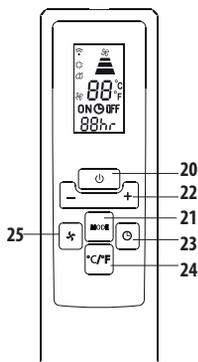
Modelos com controle remoto

- Direcione o controle remoto para o receptor de sinal do aparelho (fig. I). A distância máxima entre o controle remoto e o aparelho é de 5 metros (sem qualquer obstáculo entre o controle remoto e o receptor).
- O controle remoto deve ser manuseado com **extremo cuidado**. Não o deixe cair e não o exponha à luz solar direta ou a fontes de calor.



Descrição do controle remoto

- 20) Tecla "ON/OFF"
- 21) Tecla "MODE"
- 22) Tecla de aumento/diminuição da temperatura/ funcionamento programado
- 23) Tecla "TIMER"
- 24) Tecla de conversão °F/°C
- 25) Tecla de seleção da velocidade de ventilação (MAX/MED/MIN)



Substituição das pilhas

- Retire a tampa situada na parte posterior do controle remoto;
- Substitua as pilhas gastas por duas pilhas de tipo LR03 "AAA" 1,5V inserindo-as na posição correta (consulte as instruções no interior do compartimento das pilhas);
- Volte a colocar a tampa.

i **Nota:** Tanto no caso de substituição como de eliminação do controle remoto, as pilhas devem ser removidas e eliminadas segundo a legislação vigente, dado que são prejudiciais ao meio ambiente. Não misture pilhas alcalinas, standard (zinco-carbono) ou recarregáveis (níquel-cádmio). Não deixe as pilhas junto ao fogo, pois podem explodir ou liberar líquidos perigosos.

Ligar o aparelho

Conecte o plugue à tomada elétrica. Pressione a tecla **ON/OFF** (20) do controle remoto (ao ligar o produto, automaticamente assume a última função programada antes da desativação). Pressione o botão **MODE** (21) para selecionar a função desejada:

REFRIGERAÇÃO (COOLING)

DESUMIDIFICAÇÃO (DEUMIDIFYING)

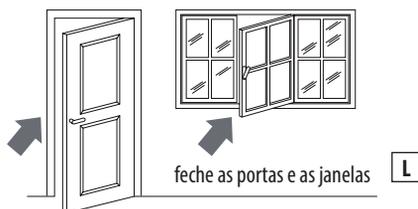
APENAS VENTILAÇÃO (FAN ONLY)

No painel de comandos acende-se a luz relativa à função seleccionada. Para mais informações sobre as definições de refrigeração/desumidificação/apenas ventilação/ programação do temporizador, consulte as indicações dos parágrafos da pág 8-9.

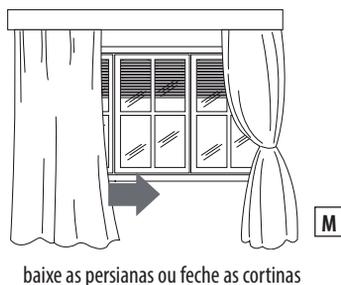
RECOMENDAÇÕES

Existem algumas advertências a seguir para se obter o máximo rendimento do aparelho:

- Feche as portas e as janelas do ambiente que deseja climatizar. A única exceção ocorre no caso de instalação através de um furo na parede. Neste caso recomendamos que deixe uma pequena passagem de ar através de uma porta ou janela para garantir uma ventilação correta (ver fig. L).



- Proteja o ambiente contra as exposições diretas ao sol, fechando as cortinas e/ou baixando parcialmente as persianas de modo a obter um funcionamento extremamente econômico (ver fig. M);



- Não coloque objetos em cima do aparelho (ver fig. N);



não cobrir

N

- Não obstrua as aspirações **6** e **8** e a saída de ar **1**;
- Assegure-se de que não haja fontes de calor no ambiente a ser refrigerado;
- Não utilize o aparelho em locais muito úmidos (ex.: lavanderias).
- Não utilize o aparelho em ambiente externo.
- Certifique-se de que o produto esteja em uma superfície plana.

LIMPEZA

Antes de cada operação de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho utilizando a tecla ON/OFF (A) e, nos modelos com controle remoto, pressionando a tecla ON/OFF 20. Retire sempre o plugue da tomada elétrica.

Limpeza da parte externa

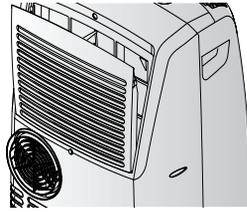
Limpe o aparelho com um pano ligeiramente umedecido e seque-o com um pano seco. Por motivos de segurança, não lave o aparelho de ar condicionado com água.

Precauções

Nunca utilize gasolina, álcool ou solventes para a limpeza. Nunca pulverize líquido inseticida ou produtos semelhantes.

Limpeza dos filtros de ar

Para manter inalterada a eficiência do seu aparelho de ar condicionado, recomendamos que limpe o filtro anti-pó todas as semanas de funcionamento. O filtro está no local correspondente à grelha de aspiração e a grelha é, por sua vez, o local do próprio filtro. Para limpar o filtro, é necessário retirá-lo conforme indicado na figura **O**.



O

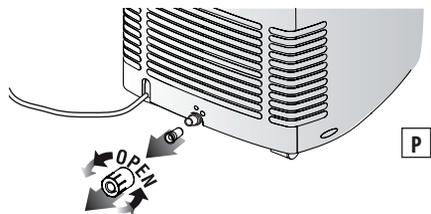
Utilize um aspirador para retirar o pó acumulado no filtro. Se este estiver muito sujo, mergulhe-o em água morna e enxágue-o várias vezes. A temperatura da água deve ser mantida abaixo de 40°C. Após a lavagem, deixe secar o filtro. Para reinserir o filtro, coloque-o no respectivo lugar.

Verificações de início de estação

Certifique-se de que o cabo de alimentação e a tomada estão perfeitamente íntegros e certifique-se da eficiência da ligação de terra. Cumpra rigorosamente as normas de instalação.

Operações de fim de estação

Para descarregar completamente a água do circuito interno, retire os 2 tampões (fig. **P**). Uma vez concluído o esvaziamento, coloque novamente os 2 tampões no lugar. Limpe e deixe secar o filtro; coloque o filtro no respectivo lugar.



P

SE ALGO NÃO FUNCIONAR

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O produto não liga	<ul style="list-style-type: none"> Falta de energia elétrica O plugue não está conectado O dispositivo de segurança foi acionado 	<ul style="list-style-type: none"> Aguarde o retorno da energia Conecte o plugue à tomada elétrica Contate um posto técnico autorizado.
O produto funciona apenas por pouco tempo	<ul style="list-style-type: none"> O tubo de saída do ar está torcido O tubo de saída do ar está obstruído O tubo de saída do ar apresenta dobras 	<ul style="list-style-type: none"> Coloque corretamente o tubo de saída Verifique se há obstáculos que impeçam a descarga do ar para o exterior Elimine as dobras
O produto funciona, mas não refresca o ambiente	<ul style="list-style-type: none"> Janela aberta O tubo de descarga de ar saiu do respectivo lugar O filtro de ar está obstruído. O ar condicionado tem uma potência inadequada para as condições ou dimensões do ambiente. 	<ul style="list-style-type: none"> Feche a janela Insira o tubo no lugar Limpe ou substitua o filtro
Cheiro desagradável no ambiente	<ul style="list-style-type: none"> O filtro de ar está obstruído ou sujo 	<ul style="list-style-type: none"> Limpe ou substitua o filtro
O produto não funciona durante cerca de 3 minutos após um novo acionamento	<ul style="list-style-type: none"> O dispositivo de segurança da máquina foi acionado 	<ul style="list-style-type: none"> Aguarde que passem 3 min
A luz de alarme(ALARM) Q se acende	<ul style="list-style-type: none"> O reservatório situado no interior do aparelho está cheio 	<ul style="list-style-type: none"> Esvazie o reservatório (consulte o parágrafo “operações de fim de estação” na pág. 11).

Auto-diagnóstico

O aparelho é dotado de um sistema de auto-diagnóstico que identifica algumas anomalias de funcionamento. As mensagens de erro aparecem no visor do aparelho.

SE NO VISOR APARECER...	SE NO VISOR APARECER...	SE NO VISOR APARECER...
 <p>“Low Temperature” (baixa temperatura)</p>	 <p>“High Temperature” (alta temperatura)</p>	 <p>“Probe Failure” (sonda danificada)</p>
<p>SIGNIFICA: a temperatura ambiente é demasiadamente baixa</p>	<p>SIGNIFICA: a temperatura ambiente é demasiadamente alta</p>	<p>SIGNIFICA: contate o centro de assistência técnica mais próximo.</p>